



Bulletin mensuel de la FÉDÉRATION DES GROUPES ESPERANTISTES DU NORD DE LA FRANCE

( NORD, PAS-DE-CALAIS, SOMME )

REDACTION ET ADMINISTRATION :

E. DELIGNY, gérant, 4, rue Allent, St-Omer.

Abonnement : 3 frs par an.

Eksterlando : 7 frs fr.

## Federacia Kongreso

LILLE, 5an de Majo

La Kunsido estas malformata je 10 h. 20. Sro DELIGNY prezidas. Grupoj reprezentataj : Arras, Boulogne, Douai, Dunkerque, Lille, St-Omer, Valenciennes.

Sro DELIGNY salutas la ĉeestantojn, dankas la grupon de Lille, por la organizado de nia kuniĝo, kaj bonvenas Sron WARNIER, Prezidanto de la Grupo de Paris.

Li poste donas kelkajn informojn pri la nuna stato de la Federacio, kiu, antaŭ 18 monatoj, entenis nur tri grupojn plene organizitajn : nun ĝi entenas 10 grupojn kaj pluraj novaj estas nun en plena organizado.

Sro Trotin, Sekretario, legas sian raporton pri la pasinta jaro : la grupo de Boulogne organizis lastan jaron belan feston dum nia federacia Kongreso : oni solene inaŭguris la placon Zamenhof, dum Septembro, ĝi instalas en la grandan halton de la ĵurnalo « de Télégramme » tre riĉan ekspozicion, kiu havis grandan sukceson.

Plie Sro Baudet, Prezidanto de la Komercia Ĉambro en Parizo, Paris, la 2an de Septembro, paroladon pri Esperanto. La kursoj bone funkcias kaj terneja grupo ĵus fondiĝis ĉe la katolika ĵurnalaro.

La urba Konsilantaro voĉdonis 1000 frankojn por la eldono de gvidlibreto en Esperanto.

En Amiens, du kursoj regule funkcias ĉe la grupo : plie kurso estas farita en lernejo.

En Arras, la grupo bone funkcias : en la komenco de la kurso, organizita

de la Komercia Ĉambro, parolado estas farita de Sro Deligny. La Komercia Ĉambro aliĝis al la Pariza Kongreso.

La grupo de Douai ne ankoraŭ estas plene reorganizita.

En Dunkerque, la kurso de la Komercia Ĉambro bone funkcias.

En la gvidlibro lita puĝo estas redaktita en Esperanto. La Komercia Ĉambro estas reprezentata en la Pariza Kongreso.

En St-Omer, 2 kursoj funkcias en la urbo ; unu en la liceo.

La Komercia Ĉambro estas tre favora al Esperanto kaj donas kursejon.

En Valenciennes, regula kurso disvendote : la profesoro estas Elmo Barrot.

La Grupo de Lille donas ĉiudimanĝe kurson en la urbo. Saman tagon regula kurso donata de Sro Trotin ĉe Radio P. T. T. Nord.

Neniam specialan informon ni ricevis de la grupoj en Boubaix, Anor, St-Amand, Anzin, Bourbourg, Cambais.

FINANCO. — La kastitino ricevis 203 kotizejojn. La nuna stato de la Federacio estas kontentiga : la saldo estas 399 fr. 65.

La raporto estas unanime aprobita. Oni poste ekstraktas la lagordon :

PROPAGANDO. — Sro Deligny parolas pri la propagando kaj raportas pri lia demando pripraktita dum la kuniĝo de la Komitato : (vidu N. G. 15an de Marto.) : Gazetaro, ĵurlibroj, libroj, bibliotekoj, ekspozicioj, radio, propagandaj ĵurnaloj, paroladoj k. t. p.

Li insistas precipe sur la helpo, kiu povas doni al ni la radio, kondiĉe ke ni montru al la stacioj, per dankaj poŝtkartoj, ke tiu afero nin interesas.

EKZAMENOJ. — Sro Deligny parolas

pri la Alesio pri formado, kiu multaj grupoj jam organizas. Pri la Alesio pri Kapanteo, ĉu oni povas ĝin organizi dum federacia kongreso ? Post interŝanĝo de ideoj, oni decidis, ke oni provos ĝin organizi por la venonta jaro, se sufiĉa nombro da kandidatoj montriĝas.

VARIAJ DEMANDOJ. — Sro Houzet (Dunkerque), donas kelkajn informojn pri la komitatoj al la gazetaro kaj insistas denove pri la graveco de Radio. Li proponas aranĝojn por aliĝoj per duona tarifo al Movado, Heroldo k. t. p., kaj parolas pri la ekskurso al Dunkerque, kiu verŝajne okazos la 3an de Julio. Cetere baldaŭ oni konigos plenan programon.

KONGRESO DE PARIZO. — Sro Warnier, Prezidanto de la Organiza Komitato, donas interesajn informojn pri la variaj organizadoj : interkomuniga vespero, solena malfermo, ekskursoj al Versailles, Fontainebleau, St-Cloud, teatraĵo. Oni indigos de diverslandaj aktoroj la bone konatan komedion : Knoks en la Triumfo de la Mediceiro. Li insistas por ke oni plej baldaŭ sendu, sian aliĝon por faciligi la taskon de la organizantoj.

Sro Warnier parolas ankaŭ pri kelkaj demandoj, pri propagando, pri kurso ĉe : la grupoj de Amiens, Arras, Dunkerque verŝajne organizos liniajn kursojn.

KOMITATO. — Unuvoĉe la komitato estas reelektita. Sro Deligny dankas la ĉeestantojn pri ilia konfido kaj fermas la kunsidon.

FESTENO. — La festeno okazis en la restauracio Vatel, kaj estis tre gaja. Sro Warnier bonvolis ĝin prezidi. Ĉe la fino, li dankis la Federacion pri



la honoro al laŭta kaj denove parolis pri la Pariza Kongreso.

Sro Deligny dankas la kongresanojn kaj salutis germanan samideanon, kiu partoprenis nian feston; ŝi-ĉi ankaŭ diras kelkajn dankajn parolojn.



### KOMITATO POR 1932-1933

Prezidanto: Sro Deligny (St-Omer),  
Vic-Prezidantinoj: Sino Sergeant (Boulogne).

Finoj Baret (Valenciennes).

Desmarest (Amiens).

Sekretario: Sro Trotin, 233 rue Gambetta, Lille.

Helpa Sekretarino: Fino Bouloch, 22, rue des Pipots, Boulogne.

Sekretario por Radio kaj Izoluloj: Sro Houzé, 45, rue Emery, Dunkerque.

Kasistino: Sino Wacrenier, 31 bis, rue Jeanne d'Arc, Lille.

## Congrès Universel d'Espéranto

Paris 33 Juillet - 6 Août 1932

Nous engageons vivement les Espérantistes à envoyer le plus tôt possible leur adhésion au Congrès de Paris.

Le programme des fêtes comprendra un grand bal, une excursion à Versailles, une excursion à Fontainebleau, avec déjeuner en forêt et une excursion nocturne en bateau à St-Cloud.

En outre une représentation théâtrale sera donnée: la pièce choisie est « Knock » ou « Le Triomphe de la Médecine » de Jules Romains, qui sera jouée par des artistes professionnels de tout premier ordre et appartenant à plusieurs nations différentes.

Rappelons que la cotisation est fixée à 125 francs et doit être adressée à:

XXIV<sup>e</sup> Universala Kongreso de Esperanto, Paris 1647-59.

Maison de la Mutualité, 24, rue St Victor, Paris 5<sup>e</sup>.

## En la Federacio.

### ARRAS

La kunveno okazas dimarde je la sepa. La nombro de la ĉeestantoj pri kaj pli grandigas, ĉar oni vidas malnovajn esperantistojn, kiuj revenas al nia movado. Pluraj el niaj amoj ĉeestis la Flandran Kongreson. Oni multe klopodas starigi ĉe-kurson, kaj oni esperas bone sukces.

Oni opinias ankaŭ esti ĉe la komen-

co de granda, vasta movado en la karolinia regiono. Ĉu ne, sinjoroj Jacobowicz kaj Rozenblum? Helpu nin, ni sukcesos.

La kursoj, patronitaj de la Komerc-Gambro davigas ĉu ĵaŭde. Baldaŭ ni estos finitaj kaj niaj germanuloj provos sukceson sinu Aleston pri Lernado.

### DUNKERQUE-MALO

Les examens ont eu lieu le 28 Avril et le 12 Mai et ont réuni 29 candidats; les cours de perfectionnement ont commencé immédiatement et se poursuivent chaque jeudi de 18 h. 30 à 19 h. 45 à la Chambre de Commerce.

Le Syndicat des Pilotes a accordé à notre groupe une subvention de 150 francs.

Un Cours de est en préparation et aura, Ben, éventuellement, en Juin (cours complet en quinze soirées consécutives de 2 h. 30).

L'excursion à Dunkerque-Malo est fixée au Dimanche 3 Juillet. Elle sera très démocratique comme prix et nullement protocolaire et particulièrement dédiée aux isolés.

Les renseignements détaillés ainsi qu'un guide de la Ville qui vient de paraître avec une page en Esperanto seront adressés gratuitement, sur simple demande accompagnée d'une enveloppe timbrée.

### BOULOGNE-SUR-MER

Nous apprenons avec plaisir que le mouvement espérantiste se propage de plus en plus parmi la jeunesse catholique. Nous sommes heureux de pouvoir enregistrer qu'à Boulogne-sur-Mer un nouveau groupement vient de se créer et que la jeunesse catholique de St-Vincent de Paul vient de fonder le « Cercle Espérantiste de la J. C. ».

Ce groupement comporte actuellement les adhérents suivants:

(1) MM. le Vicair **Martens**, aumônier du patronage J. C. de St-Vincent de Paul.

**Marcel Mallet**, Président de la J. C.

**François Molin**, Vice-Président.

**André Lezier**, secrétaire.

Membres: MM. **Catéz**, **Sergeant**, **Rivet**, **Chapman**, **Greslet**, **Dubois**, **Pacochet**, **Descamps**, **François**.

(2) Institut St-Joseph (Ecole libre d'apprentissage pratique).

M. l'abbé **Storet**, Directeur.

MM. **Catty**, **Dewidemen**, **Lomonnier**, **Masset**, **Alluart**.

Le professeur de ces deux groupements est notre dévoué samideano Victor **Haigné**.

## Quinzième Leçon du Cours élémentaire

### LA HORLOGE

La horloge mezuras la tempou; ĝi diras al ni kioma horo estas.

Estas diversaj specoj de horloĝoj. Tiu, kiu ni povas vidi en la poŝton estas poŝthorloĝo.

La poŝthorloĝo havas ciferplaton kun dekdu ciferoj kaj du montrilojn. La montriloj tras de maldekstre al dekstre, kaj montras la horojn kaj la minutojn. Unu horo havas sesdek minutojn; la minuto enhavas sesdek sekundojn.

La granda montrilo montras la minutojn, kaj la malgranda la horojn.

Kiam la granda montrilo estas sur dekdu kaj la malgranda sur dek, estas ĝuste la deka horo. Kiam la malgranda estas inter naŭ kaj dek, kaj la granda sur ses, estas la naŭa kaj duono.

Kiam la granda montrilo estas sur tri, kaj la malgranda sur unu, estas la unua kaj kvarono. Kiam la malgranda estas inter dek kaj dekunu, kaj la granda sur du, estas la deka kaj tri kvaronoj, aŭ la kvarono antaŭ la lekmana. Kioma horo estas, kiam la malgranda montrilo kuŝas sur tri kaj la granda sur du?

La horloĝo, kiu estas sur la kamento estas kamenthorloĝo; tiu, kiu estas akroĉita je la muco estas murhorloĝo, kaj tiu, kiu estas en turo aŭ sonorilejo estas sonorilejhorloĝo. Ni havas horloĝojn el bronzo. Mi poŝthorloĝo estas el arĝento, sed la via estas el oro.

La horloĝisto faras la horloĝojn.

Via poŝthorloĝo haltis. Streĉu ĝin. La mita ne funkcias bone; ĝi tro-rapidas, ĝi tro-malrapidas. Mi devas reguligi ĝin ofte.

### — Demandare —

- 1 - Per kio oni mezuras la tempou?
- 2 - Kio estas poŝthorloĝo?
- 3 - Kion oni vidas sur la ciferplato de la poŝthorloĝo?
- 4 - Laŭ kiu direkto tras la montriloj?
- 5 - Kion montras la granda montrilo?... kaj la malgranda?
- 6 - Kiam la minutoj estas en unu horo?
- 7 - Kio estas sekundo?
- 8 - Kioma horo estas, kiam la granda montrilo montras ses kaj la malgranda estas inter ses kaj sep?
- 9 - Kio estas kamenthorloĝo?
- 10 - Ĉu vi havas poŝthorloĝon?
- 11 - El kio ĝi estas? el oro, el arĝento, el ŝtalo?
- 12 - Ĉu ĝi funkcias bone?
- 13 - Kion vi faras kiam via poŝthorloĝo ne plu funkcias?



## El Gajaj horoj por Esperantistoj

(C. Waller)

### AGRABLA LUDO

La patro ludas kun la malgranda Alfredo.

Alfredo proponas, ke ili ludu : Alfredo estas la patro, kaj la patro estas la filo, Alfredo.

La patro konsentas.

Tuj, Alfredo grimpas sur la tablon, kaj mangas sukerojn, unu pecou post la alia.

« Sed, Alfredo, kion vi faras ? » diras la patro.

« Silenta », diras Alfredo, « la patro faras tion, kion li volas ».

### — Demandaro —

- 1 - Kun kiu ludas la patro ?
- 2 - Kiu estas la nomo de la filo ?
- 3 - Kion proponas la infano al sia patro ?
- 4 - Kiaspeca estas lia ludo ?
- 5 - Ĉu la patro konsentas ?
- 6 - Tiam, sur kion grimpas Alfredo ?
- 7 - Kaj, kion faras Alfredo, kiam li estas sur la tablo ?
- 8 - Ĉu tio ne mirigas la patron ?
- 9 - Kaj, kion lin-ĉi diras por montri sian surprizon ?
- 10 - Ĉu Alfredo ne respondas la demandon ?
- 11 - Kion li diras ?
- 12 - Ĉu, vere, la patroj faras ĉion kion ili volas ?

### INTERŜANGADON

de poŝtkartoj, poŝtkartoj, gazetoj k. a. plifaciligas la faka revuo « **ET MONDA-KOLEKTO** ». Postuli specimenon numeron kontraŭ 1 respondokuponon de A. PRAZAK, Jablonné n. O., ĈSR.

## RADIO

### — (Emissiis esperantistis) —

**Lille P. T. T.** 265 m., ĉiutage dimanĉe, de 9 h. à 9 h. 30 du matin. Cours et causerie par M. Traffin.

**Lyon La Doua** 466 m., ĉiutage samedi, de 20 h. 15 à 20 h. 30 chronique en esperanto par Madame Borel.

**Juan les Pins** 249 m., ĉiutage Vendredi, de 20 h. 10 à 20 h. 30, cours et causerie par M. G. Avril.

**Marseille P. T. T.** 315 m., ĉiutage mercredi, de 19 h. 15 à 19 h. 30, cours et causerie par M. Bourdillon, Dél. de U. E. A.

Pour obtenir la liste complète (mise à jour chaque semaine) des émissions esperantistes européennes, la demander gratuitement (enveloppes timbrées pour réponses) au groupe de Dunkerque.

Pour remercier la station de **Lille P. T. T.** de sa fidélité à diffuser chaque semaine d'excellentes émissions en esperanto, il est de votre devoir d'adhérer (en spécifiant ce motif) à l'Association de radiophiles du Nord (Porte de Paris, à Lille) dont la cotisation modique de 15 francs par an donne droit chaque semaine à l'intéressante revue « **Petit Radio** » dans chaque numéro duquel se trouvent les radioprogrammes et un coin des émissions esperantistes.

### Tribune Esperantiste

\*D'une présentation analogue à celle d'un quotidien, la Tribune Esperantiste, permet par son prix modique une propagande individuelle étendue.

Dix francs par an pour dix abonnements.

En envoyant avant le 25 Mai au groupe de Dunkerque, cinq francs et cinq adresses d'esperantistes ou de sympathisants (à spécifier) ceux-ci recevront, chacun, les quatre numéros trimestriels à paraître en 1932.

Spécimens gratuits sur demande.

## BIBLIOGRAFIO

L. PASTIER. — Vocabulaire de poche français-espéranto, suivi d'un aide-mémoire espéranto-français. Prix 3 fr. 50.

Librairie Centrale Espérantiste, 11, rue de Sèvres-Paris (6e).

« On a voulu aider surtout l'Espérantiste peu exercé et l'inviter à parler et à entendre la langue, sans crainte d'être arrêté par un mot oublié ou ignoré. »

Et l'auteur a pleinement rempli son but.

..

Alexandre DUMAS. — Tri rakontoj (el laptesoj de vojaĝoj.) tradukitaj de Sro E. Deligny, profesoro diplomita de Internacia Instituto de Esperanto.

Prezo : 3 fr. 50. Sendkostoj por eksterlando, 660 ; sin turni al la tradukinto : Sro E. Deligny, 4, rue Allent, St-Omer (P.-de-C.).

UN RÉCEPTEUR DE QUALITÉ  
EST TOUJOURS SIGNÉ



Agent Régional :

**CARLIER**

7, rue du Vieux Rempart

DUNKERQUE

Tél 1516

**BOITES**  
EN TOUS GENRES POUR LA  
**CONFÉCTION**  
NOUVEAUTE  
LINGERIE  
**BOITES RONDES**  
POUR  
MODISTE et CHAPELIER

**WATTEBLÉ & HERREMAN**  
19 à 25, Rue de la Tannerie  
CALAIS Tél. 4.22  
Oni korezpondas Esperante.

## MAISON SADYN

3 et 5, rue du Lion d'Or  
4 et 8, place du Palais de Justice  
**DUNKERQUE**

Outillage - Fers - Métaux  
Ménage - Chauffage  
Article de Bâtiments  
Le plus grand assortiment  
Les plus bas prix  
Tél. 729

Reĝoj, manteloj, kostimoj ;  
subvestaĵoj, ĥabrezuro ;  
paltanoj, eĉ perliceo  
kun klango

Samideanino **VAJDA**

25, rue Nain 1<sup>re</sup> étage

**ROUBAIX**



**Hôtel Moderne***Marcel BRAY, Propriétaire*

Tout confort — Prix modérés

58, rue Amiral Bruix,  
et 3, rue Faidherbe**BOULOGNE-SUR-MER**

Télep. 3.69

*Oni parolas Esperante.***Grand Garage THIERS**

35, rue Thiers, 35

**BOULOGNE-SUR MER**

à côté du Grand Café

**MATHIS - CHEVROLET****BUICK - VOISIN**

Télep. 4.31

**HOTEL***Brasserie Liégeoise***Restaurant**

8, rue Monsigny 8,

**BOULOGNE-S/-MER****Paul MARMIN, Propriétaire**

Télep. 0.99

**HOTEL MEURICE****RESTAURANT**

Prix fixe et à la carte

35, Rue Victor Hugo, 35

**Boulogne-sur-Mer**

Télep. 1.07

**Ad. LACROIX & Cie****VÊTEMENTS****BOULOGNE-SUR-MER**

5, Grande-Rue 5,

Télep. 1.03

*Mêmes Maisons : Calais, Dunkerque, St-Omer, Metz, Abbeville, Le Havre, Douai, Lille, Cambrai, Le Cateau, Amiens, St-Quentin, Valenciennes, Maubeuge, Lens, Roubaix, etc.***LA FEMME CHIC****EST CLIENTE DES****MODES PARISIENNES**

19, rue Victor Hugo - Télep. 1055

**BOULOGNE-SUR-MER**

Modèles les plus variés

Coupe impeccable

Prix très avantageux

**LIQUEURS TROGNEUX**

Impérial old Port

**VINS-SPIRITUEUX****C. BOULAN**

93, Rue Faidherbe, 93

**BOULOGNE-S/MER** Télep. 2.30*Oni korespondas Esperante.***ZAMENHOF****"VERDA STELO" PORTO**LA PLEJ BONA EL APERTIVOJ  
RIKTE ENPORTITA EL**O PORTO**Sola tenejo por Franclando  
Kaj Alilandoj**Constant ANSEL**

— 8, Rue Cazin —

**BOULOGNE-S/-MER. — Tél. 6.98***Pour bien entendre**un les un***Émissions espérantistes***prenez le monopole A.32*

Imbattu comme prix et qualité

Démonstration à domicile et chez

**MAUSTON René, Place Dalton.**  
(Près chez M. Millon).

Télep. 15.74

**COUTELLERIE****ORFÈVRERIE****PETYT FRÈRES & Cie***Boulogne-sur-Mer*

Télep. 0.54

**Chaussures ANDRÉ**

18, rue Thiers

**BOULOGNE-S/-MER**

Les Meilleures

» en France «

**LE PLUS GRAND CHOIX****AUX PRIX LES PLUS BAS****VINS****MILLON**

Maison fondée en 1696

par **A. MILLON****BOULOGNE-SUR-MER**

Télep. 3.86

*Oni korespondas Esperante.*